



plan agroenvironnemental  
*l'agriculture durable*

## FICHE D'INFORMATION N° 5

# STOCKAGE DES PRODUITS PÉTROLIERS

**Solutions aux enjeux identifiés dans la fiche de travail n° 5 du plan agroenvironnemental**

La présente fiche d'information résume les solutions possibles aux problèmes identifiés dans votre plan agroenvironnemental (PAE) en ce qui concerne les réservoirs de stockage qui contiennent moins de 5 000 L (à l'exception de la question 5-16) d'essence, de carburant diesel, de mazout ou de kérosène, et qui sont utilisés à des fins agricoles. La présente fiche d'information ne s'applique pas au propane liquide.

Dans le cas des installations de stockage des produits pétroliers qui sont situées à l'intérieur d'une zone de protection des sources d'eau, vous devrez peut-être prendre des mesures pour réduire les risques possibles. Le **cadre agricole de protection des sources** et le cahier préparatoire (en anglais seulement) peuvent vous aider à mieux comprendre le cadre agricole et comment il peut être appliqué à votre ferme.

*Pour trouver des explications sur les termes techniques, voir le glossaire qui figure dans le Manuel du programme des plans agroenvironnementaux de l'Ontario.*

Supplément au Manuel du programme des plans agroenvironnementaux de l'Ontario, 5<sup>e</sup> éd. 2025

Toutes les solutions offertes dans la présente fiche d'information prennent soit la forme de **mesures**, de **facteurs compensatoires** ou de **contrôles**.

- Les **mesures** remédient aux problèmes identifiés et font passer votre note PAE à « 3 » ou « 4 » (valeur la plus élevée).
- Les **facteurs compensatoires** sont des solutions de rechange qui constituent une réponse adéquate, mais qui ne modifient pas la note obtenue dans la fiche de travail du PAE.
- Les **contrôles** conviennent seulement dans des circonstances précises et selon les modalités décrites dans la fiche d'information.

Dans la plupart des cas, il faudra disposer d'informations complémentaires pour pouvoir choisir et mettre en œuvre certaines de ces solutions. Les sources d'information sont indiquées à la fin du présent document.



Partenariat canadien pour  
une agriculture durable



Ontario

Canada

# TOUS LES RÉSERVOIRS DE STOCKAGE DE COMBUSTIBLE

## 5-1. Distance entre le réservoir de stockage du produit pétrolier et l'eau de surface la plus proche

### CONTEXTE

L'eau de surface est exposée à des risques si un déversement ou une fuite se produit à votre point de stockage de combustible.

Le propriétaire du réservoir peut être tenu responsable d'un déversement qui contamine un point d'eau de surface ou cause des dommages à l'environnement.



Le Code de manutention des combustibles liquides précise que la distance minimale séparant un point d'eau de surface d'un réservoir de stockage de produit pétrolier ne doit pas être inférieure à 30 m (100 pi).

**Le fascicule « La gestion de l'eau »** montre de quelles façons l'eau se déplace au-dessus et en dessous d'un bâtiment de ferme typique. Cette publication de la série PGO (Pratiques de gestion optimales) identifie les facteurs de risque clés dans le cycle hydrologique et propose des solutions pour réduire les incidences sur les exploitations agricoles et préserver la qualité de l'eau.



### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Déplacer le réservoir de stockage de combustible à une distance de plus de 60 m (200 pi) des eaux de surface.

Le nouvel emplacement de stockage devrait faire passer votre note de distance PAE à « 3 » ou « 4 » – la plus haute note.

Le Code de manutention des combustibles liquides précise que la distance de l'installation par rapport à l'eau de surface ne doit pas être inférieure à 30 m (100 pi).

Afin de déterminer quel sera le moment opportun pour déplacer votre réservoir de stockage, demandez-vous si des personnes, des animaux ou des biens seraient touchés par un déversement qui surviendrait, et avec quelle rapidité. Y a-t-il un village en aval? Trouve-t-on du poisson de pêche sportive? L'eau de surface est-elle à régime constant (rivière ou fleuve) ou à niveau intermittent (fossé asséché la majeure partie de l'année)? Évaluez votre situation afin de décider du moment opportun pour apporter des améliorations.

#### SOLUTION 2 – FACTEUR COMPENSATOIRE

Lorsqu'il est difficile ou impossible en raison des conditions propres au site de respecter les distances de retrait minimales spécifiées dans le Code de manutention des combustibles liquides, le propriétaire du réservoir doit alors obtenir de la Commission des normes techniques et de la sécurité (CNTS) une dérogation lui permettant de situer le réservoir à une distance moindre.

Installer une digue afin de retenir tout déversement qui pourrait survenir, ou remplacer le réservoir de stockage par un réservoir à double paroi.

L'installation d'une digue ne vous autorise pas à déplacer le réservoir de stockage de combustible existant plus près des eaux de surface qu'il ne l'est déjà. Une digue d'un type approuvé ULC procure un haut degré de protection.

L'aire endiguée doit être construite de telle sorte :

- qu'elle retienne les liquides;
- qu'elle puisse contenir 110 % de la capacité du réservoir de stockage de combustible;
- que l'on puisse inspecter visuellement le fond de la digue pour y détecter toute fuite ou tout déversement;
- que l'on puisse extraire tout liquide par le haut de la digue (par ex. au moyen d'un siphon ou d'une pompe à main);
- que les côtés de l'aire soient plus hauts que ceux du réservoir de stockage de combustible.

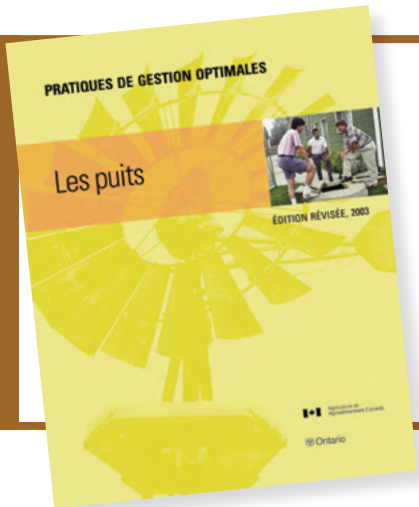
## 5-2. Distance entre un réservoir de stockage de produit pétrolier et le puits le plus proche

### CONTEXTE

La distance de séparation et le type de sol vous indiquent si vous devez ou non accorder une attention accrue à l'entretien, à la gestion ou à l'analyse de l'eau. Plus la distance de séparation est grande entre le réservoir et votre puits, moins le risque de contaminer les eaux souterraines est élevé.

Le propriétaire du réservoir peut être tenu responsable d'un déversement qui contamine les eaux souterraines ou cause des dommages à l'environnement.

Les distances minimales entre le réservoir de stockage de combustible et le puits sont indiquées dans le Code de manutention des combustibles liquides et la *Loi sur les ressources en eau de l'Ontario*.



Dans le fascicule « Les puits » sont expliqués les principes fondamentaux de la construction et de l'entretien des puits ruraux, ainsi que la gestion des facteurs liés au site (sol, pente, etc.) et des activités agricoles en vue de protéger la qualité de l'eau des puits.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Déplacer le réservoir de stockage de combustible à une distance adéquate du puits. Le nouvel emplacement du réservoir de stockage devrait faire passer la note de distance PAE à « 3 » ou « 4 » – la plus haute note.

Le Code de manutention des combustibles liquides précise les distances minimales entre les réservoirs de combustible et les puits : 30 m (100 pi) dans le cas d'un puits creusé ou foré à la tarière, et 15 m (50 pi) dans le cas d'un puits foré à la sondeuse.

#### SOLUTION 2 – MESURE

Éliminer le stockage permanent de combustible à la ferme.

Si vous avez seulement besoin d'un espace saisonnier pour stocker une quantité limitée de combustible :

- utiliser des contenants portatifs approuvés pour fournir des combustibles pendant de courtes périodes;
- s'assurer que les distances minimales de séparation entre le réservoir de stockage et le puits respectent les distances précisées dans le Code de manutention des combustibles liquides et la *Loi sur les ressources en eau de l'Ontario*.

#### SOLUTION 3 – FACTEUR COMPENSATOIRE

Lorsqu'il est difficile ou impossible en raison des conditions propres au site de respecter les distances de séparation minimales spécifiées dans le Code de manutention des combustibles liquides, le propriétaire du réservoir doit alors obtenir de la Commission des normes techniques et de la sécurité (CNTS) une dérogation lui permettant de localiser le réservoir à une distance moindre.

Installer une digue afin de retenir tout déversement qui pourrait survenir, ou remplacer le réservoir de stockage par un réservoir à double paroi.

# RÉSERVOIRS DE STOCKAGE EN SURFACE POUR CARBURANTS (POUR VÉHICULES MOTORISÉS) – CODE DE MANUTENTION DES COMBUSTIBLES LIQUIDES

## 5-3. Distributeur de carburant (comprenant tuyau, pistolet, pompe)

### CONTEXTE

Un équipement approprié ayant été conçu et testé pour distribuer du carburant est requis aux fins de la conformité avec la loi et pour éviter les déversements accidentels causés par les remplissages excessifs ou par le siphonnage. Des quantités même faibles de carburant dans les eaux de surface ou les eaux souterraines peuvent être gravement préjudiciables aux humains et aux animaux, et souvent ne sont pas détectables au goût.

Tous les carburants doivent être pompés à partir de réservoirs de stockage en surface. Les systèmes à écoulement par gravité ne sont pas permis.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Remplacer le distributeur de carburant (comprenant tuyau, pistolet et pompe) par un distributeur de carburant homologué ULC, CSA ou cUL, muni d'un limiteur de débit maximal (soupape de fermeture automatique), ou remplacer par une pompe à main d'un type approuvé.

Le Code de manutention des combustibles liquides prescrit qu'un équipement homologué, portant clairement l'identification ULC, CSA ou cUL, doit être utilisé dans toutes les nouvelles installations ou en remplacement d'un équipement existant.



Seul un distributeur de carburant homologué ULC, CSA ou cUL est acceptable en vertu du Code de manutention des combustibles liquides.

## 5-4. Type de réservoir, protection externe contre la corrosion et dispositif de support du réservoir

### CONTEXTE

Le Code de manutention des combustibles liquides identifie les types de réservoirs qui sont acceptables pour le stockage de combustibles.

Tous les réservoirs de stockage de combustible doivent porter des plaques signalétiques confirmant qu'ils satisfont les normes homologuées (ULC, CSA, cUL).

Afin d'éviter les déversements ou les fuites, il est extrêmement important de disposer d'un réservoir du type approuvé qui résistera à la corrosion. Selon le Code, la protection du réservoir contre la corrosion doit être maintenue pendant toute sa durée de vie.

À noter que seul un mécanicien pétrolier breveté peut installer ou réparer des pompes à combustible, des réservoirs de combustible ou tout matériel connexe.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Évaluer l'état du réservoir de stockage de combustible existant et maintenir la protection contre la corrosion. Ceci s'applique à tous les réservoirs, peu importe quand ils ont été installés.

Dans le cas de rouille ou de corrosion mineure et superficielle, enlever d'abord toute peinture cloquée et/ou toute rouille au moyen d'une brosse en acier. Appliquer ensuite une peinture antirouille sur la surface métallique propre du réservoir afin de prévenir toute dégradation additionnelle.

#### SOLUTION 2 – MESURE

Remplacer le réservoir corrodé par un réservoir de stockage de combustible neuf du type homologué, avec protection appropriée contre la corrosion. Il devrait comporter une peinture antirouille approuvée pour application sur l'acier. La protection contre la corrosion doit être maintenue.

## 5-5. Sécurité

### CONTEXTE

Il faut sécuriser adéquatement le réservoir de stockage de combustible afin de prévenir les déversements accidentels et d'empêcher toute utilisation du réservoir par des personnes non autorisées.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Sécuriser le réservoir de stockage de combustible :

- cadenasser le bouchon de remplissage du réservoir de combustible;
- cadenasser le pistolet du distributeur de carburant.

Si la pompe est alimentée à l'électricité, couper son alimentation après chaque utilisation.

#### SOLUTION 2 – MESURE

Éliminer le stockage de combustible à la ferme :

- déterminer si vous avez vraiment besoin d'un réservoir de stockage sur place lorsque des stocks de combustible entreposés hors site sont disponibles, par ex. à une station-service proche;
- déterminer si vous avez vraiment besoin à la fois d'un réservoir de stockage d'essence et d'un réservoir de stockage de carburant diesel. Si le réservoir de stockage de combustible est requis seulement de façon saisonnière, utiliser alors des réservoirs portatifs d'un type approuvé pour vous alimenter en combustible pendant de courtes périodes. Les distances minimales entre le réservoir de stockage de combustible et le puits sont indiquées dans le Code de manutention des combustibles liquides et la *Loi sur les ressources en eau de l'Ontario*.



Cadenassé, le réservoir de stockage de combustible sera sécurisé contre tout accès non autorisé.



Des bornes installées le long des voies de circulation permettent de protéger les réservoirs de stockage de combustible contre l'impact de véhicules.

## 5-6. Protection contre les véhicules

### CONTEXTE

Protéger les réservoirs de stockage de combustible en surface qui sont exposés au trafic véhiculaire pour prévenir des collisions accidentelles qui pourraient causer un déversement.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Installer une protection approuvée contre les véhicules autour des réservoirs de stockage en surface sur tous les côtés exposés aux voies de circulation, comme :

- des poteaux (bornes) enfouis au moins 90 cm (36 po) dans le sol, mesurant au moins 75 cm (30 po) au-dessus du sol et situés le long du périmètre du réservoir, séparés par une distance maximale de 135 cm (54 po) lorsqu'il y a exposition au trafic véhiculaire – les poteaux doivent être des tuyaux en acier avec capuchon de 10 cm (4 po), des tubes remplis de béton de 10 cm (4 po), des poteaux de bois traité sous pression de 20 cm (8 po) ou des poteaux de béton armé de 15 cm (6 po);
- des garde-corps en acier soutenus par des poteaux en bois traité sous pression de 15 cm (6 po) séparés par une distance maximale de 187,5 cm (75 po) – le dessus du poteau doit être situé à au moins 60 cm (24 po) au-dessus du sol;
- une barrière en béton d'une hauteur minimale de 75 cm (30 po) et une base d'une largeur au moins aussi grande que sa hauteur.

Installer la protection contre les véhicules à au moins 1 m (3,3 pi) de distance de chaque côté du réservoir de stockage.

## 5-7. Distances de séparation

### CONTEXTE

L'emplacement de votre réservoir de stockage de combustible ne devrait pas constituer un danger en matière de sécurité-incendie ni causer des problèmes d'émanations dans un bâtiment quelconque.

Tous les réservoirs de stockage de combustible doivent être situés à l'extérieur des bâtiments et leur emplacement doit respecter les exigences de distances minimales de séparation.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Déplacer le réservoir de stockage dans un site où toutes les distances de séparation minimales sont respectées ou dépassées :

- 3 m (10 pi) de tout bâtiment, dans le cas des combustibles de classe I (essence);
- 1,5 m (5 pi) de tout bâtiment, dans le cas des réservoirs de stockage de combustible de classe II (carburant diesel);
- 4,5 m (15 pi) de toute ouverture, telle qu'une porte ou une fenêtre dans un bâtiment;
- 3 m (10 pi) entre l'évent du réservoir de combustible ou l'emplacement du distributeur de combustible et toute source d'allumage fixe;
- 6 m (20 pi) de toute source de stockage de gaz propane;
- 1 m (3 pi) de tout autre réservoir de stockage de combustible voisin.



**Le réservoir de stockage de combustible doit être situé de manière à ne pas créer un danger d'incendie pour les bâtiments.**

## 5-8. Protection contre les déversements (enceinte de confinement secondaire)

### CONTEXTE

Les déversements ou fuites peuvent survenir en grandes quantités lorsqu'il y a rupture de paroi de réservoir, ou en petites quantités, lorsqu'il y a fuites par des piqûres de corrosion. Les conséquences pour la qualité tant des eaux de surface que des eaux souterraines peuvent être très graves si les déversements ou les fuites ne sont pas contenus ou endigués adéquatement et promptement.

Une digue peut retenir tout déversement ou toute fuite provenant d'un réservoir de stockage en surface.

**La loi n'exige pas que les réservoirs de stockage d'une capacité inférieure ou égale à 5 000 L soient munis d'une enceinte de confinement secondaire (structure de type digue ou réservoir à double paroi) à condition que, s'il devait y avoir perte ou fuite, le produit :**

- **ne constituerait pas un danger pour la sécurité publique;**
- **ne contaminerait aucune source d'eau douce ni aucun cours ou plan d'eau;**
- **ne brimerait les droits d'aucune personne;**
- **ne pourrait pas parvenir jusqu'à un réseau d'égouts, un cours d'eau souterrain ou un réseau de drainage.**

À titre de propriétaire du réservoir de combustible ou de consommateur du combustible, vous devez déterminer si les conditions ci-dessus sont respectées. Il est judicieux de prévoir un endiguement pour la protection de l'environnement, pour la sécurité humaine et pour prévenir de coûteuses opérations de dépollution éventuelles.

Le Code de manutention des combustibles liquides prescrit que tout réservoir de stockage en surface d'une capacité de plus que 5 000 L doit être muni d'une digue.



Une lecture du vide au vacuomètre indique que les deux parois d'un réservoir à double paroi sont étanches.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Installer une digue pour contenir les déversements ou les fuites dans les cas où la loi l'exige.

Une digue est requise avec toute nouvelle installation de réservoir de stockage de combustible lorsque la capacité de celui-ci est inférieure à 5 000 L, si les risques qui apparaissent en caractères gras dans la colonne de gauche sont encourus.

Toutefois, il n'est pas exigé que les réservoirs construits et approuvés comme réservoirs autonomes, c.-à-d. installés avec une digue ou fabriqués avec une double paroi, comportent un système d'endiguement supplémentaire.

L'aire endiguée doit être construite de manière à être étanche aux liquides et à pouvoir contenir 110 % de la capacité du réservoir de stockage de combustible. La structure en entier doit être d'une construction incombustible, par ex. en acier.

Tous les liquides seront extraits par le haut de l'aire endiguée (par ex. au moyen d'un siphon ou d'une pompe à main). Les parois doivent être plus hautes que la moitié de la hauteur du réservoir et être conçues de manière à ne créer aucun espace clos qui serait susceptible de piéger des vapeurs combustibles. On doit pouvoir inspecter visuellement le fond de la digue afin d'y détecter toutes fuites ou tous déversements. Les déversements peuvent être recueillis au moyen de matières spéciales absorbant les produits pétroliers.

Il est permis de construire un toit contre les intempéries pour mettre l'aire endiguée à l'abri des précipitations. Si les aires endiguées sont à ciel ouvert, il faut recueillir et évacuer les eaux de pluie et les produits pétroliers qui s'y accumulent. L'eau contaminée par le combustible doit être amenée à une installation acceptable de traitement/d'élimination.

#### SOLUTION 2 – MESURE

Même si une digue n'est pas légalement requise, installer une digue ou un réservoir à double paroi, ou un socle de béton ou une aire de retenue des fuites et débordements sous le(s) réservoir(s) de stockage de combustible pour permettre la détection des fuites et la retenue des petits déversements. Ceci facilitera la détection des fuites et procurera un certain niveau de retenue, suivant la hauteur de la paroi latérale ou du rebord.

## 5-9. Surveillance des réservoirs de stockage

### CONTEXTE

Selon le Code de manutention des combustibles liquides, tous les agriculteurs devraient vérifier leurs réservoirs de stockage de combustible à chaque semaine afin de prévenir et de repérer les fuites.

Les dossiers des inspections hebdomadaires doivent être conservés pendant toute la durée de vie du réservoir.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Effectuer des inspections visuelles hebdomadaires du réservoir, de la digue/du réservoir et d'une partie de l'aire de retenue pour y déceler fuites et signes de corrosion.

Si vous détectez une fuite dans le réservoir :

- prendre des mesures immédiates pour empêcher toute perte additionnelle de produit;
- vider la digue de toute eau et de tout combustible qui pourrait y être présent(e);
- communiquer avec le fournisseur de combustible – le réservoir de stockage doit être réparé ou remplacé.

Tenir des dossiers hebdomadaires des inspections effectuées. Prendre simplement l'habitude de cette marche à suivre : il est beaucoup plus facile de prévenir un déversement que de devoir en nettoyer un.

#### SOLUTION 2 – MESURE

Envisager l'installation d'un socle de béton intégral sous le ou les réservoirs de stockage de combustible qui reposent directement sur le sol, ou un socle de béton partiel pour au moins faciliter la surveillance.

Commencer la surveillance hebdomadaire du site et tenir des dossiers.



Effectuez et consignez des inspections visuelles hebdomadaires des fuites ou signes de corrosion.



Une base solide aide à garder la zone du réservoir de stockage de combustible exempte de végétation.

## 5-10. Matières combustibles

### CONTEXTE

La zone du voisinage immédiat du réservoir de stockage de combustible et des distributeurs de carburant doit être gardée dégagée de matières combustibles, comme le prescrit le Code de manutention des combustibles liquides.

Comme exemples de matières combustibles, mentionnons les pelouses non tondues, les mauvaises herbes, les plantes cultivées, les chiffons huileux, les récipients d'huile vides, les bâches de protection et les morceaux de bois de sciage.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Maintenir dégagée de tous produits inflammables une zone de 3 m (10 pi) de largeur sur le périmètre du réservoir de stockage de combustible.

Le fait de placer le réservoir sur un socle de béton (dans le cas des aires ne nécessitant pas une digue) vous permettra de garder les mauvaises herbes sous contrôle. L'avantage supplémentaire d'un tel socle est que si le réservoir repose sur une bonne base, les fuites et/ou les déversements seront alors plus faciles à repérer.

## 5-11. Signalisation des réservoirs de stockage de combustible

### CONTEXTE

Par une signalisation appropriée des réservoirs, on s'assure qu'ils seront remplis avec le bon combustible et également que l'utilisateur saura quel réservoir de combustible utiliser et quelles consignes de sécurité suivre.

Il y a violation de la législation si les enseignes requises ne sont pas en place.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Communiquer avec le fournisseur de combustible afin d'obtenir les enseignes appropriées pour la zone du réservoir de stockage de combustible :

- les réservoirs doivent être dotés d'enseignes d'identification de produit;
- des enseignes d'interdiction de fumer sont affichées dans la zone du réservoir de stockage;
- des enseignes d'interdiction d'allumage sont affichées dans la zone du réservoir de stockage.



Les fournisseurs de combustible peuvent vous procurer les enseignes appropriées pour les réservoirs de stockage de combustible.



Un câblage approprié est essentiel sur les pompes à combustible.

## 5-12. Installation d'une pompe à combustible électrique

### CONTEXTE

L'installation électrique (type de câblage, d'interrupteur, etc.) qui fournit l'électricité à la pompe à combustible doit respecter le Code de sécurité relatif aux installations électriques.

Ceci inclut le câblage permanent de l'installation avec des boîtes de connexion anti-étincelle, ainsi qu'un interrupteur d'arrêt d'urgence, sur la ligne d'alimentation à la pompe, permettant de couper l'alimentation à l'appareil.

Cet interrupteur pourrait être installé à l'intérieur d'un bâtiment Verrouillable pour plus de sécurité.

Comme mesure de protection, un avertisseur lumineux en ligne connecté et monté à l'extérieur du bâtiment peut indiquer lorsque allumé qu'il y a alimentation à la pompe.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Communiquer avec l'Office de la sécurité des installations électriques (OSIE) pour demander une inspection de l'installation existante.

#### SOLUTION 2 – MESURE

Demander à un électricien détenteur de permis de recâbler l'installation de la pompe à combustible.

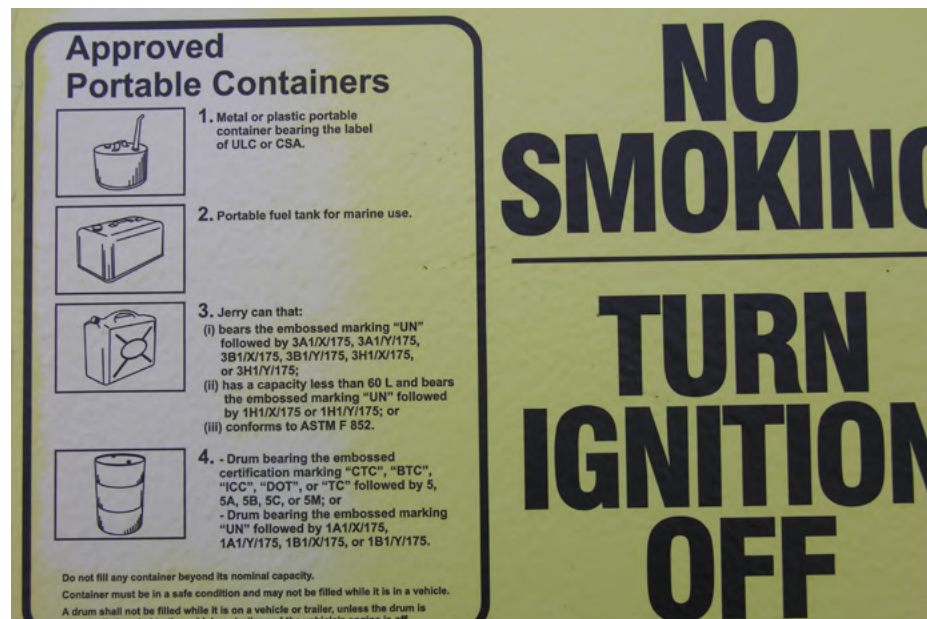
# EMPLACEMENT ET MÉTHODE À EMPLOYER POUR RAVITAILLER EN CARBURANT LES VÉHICULES MOTORISÉS

## 5-13. Méthode à employer pour ravitailler en carburant les véhicules et les appareils

### CONTEXTE

Tout agriculteur devrait évaluer sa méthode de ravitaillement en carburant, l'emplacement qu'il choisit pour cette opération et la source du combustible, selon une perspective tant légale que sécuritaire.

Le ravitaillement en carburant à partir de réservoirs portatifs ne doit pas être pris à la légère car il faut tenir compte de points environnementaux et sécuritaires importants. Seuls des réservoirs portatifs de type approuvé sont permis à cette fin. Des blessures et des morts ont été causées par l'utilisation de réservoirs non approuvés.



N'utilisez que des réservoirs ou contenants du type approuvé pour transporter du combustible.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Toujours ravitailler les véhicules et/ou les tracteurs à une station-service ou à la source de ravitaillement avec réservoir de la ferme :

- si le champ dans lequel vous travaillez est trop éloigné de la source de ravitaillement avec réservoir de la ferme, vous devriez chercher à connaître l'emplacement de la station-service la plus proche; ce pourrait être une solution pratique.

#### SOLUTION 2 – MESURE

N'utiliser que des contenants portatifs approuvés, tels que prescrits dans le Code de manutention des combustibles liquides, pour transporter le carburant depuis le réservoir de ravitaillement jusqu'au champ :

- on trouve une liste de contenants portatifs de types approuvés dans le glossaire du Manuel du programme des plans agroenvironnementaux (PAE), sous « Contenants approuvés (produits pétroliers) »;
- vérifier sur les bidons de type jerrycan et les contenants à combustible faits de plastique la présence des codes facilement identifiables qui doivent y apparaître;
- les contenants portatifs de plus grand format, comme les petits réservoirs montés sur des camionnettes à caisse, des wagons ou des remorques, doivent être approuvés pour le transport de combustibles. Il s'agit de réservoirs spéciaux munis de cloisons incorporées et dotés d'une résistance élevée à l'impact. Ils doivent être assujettis au véhicule d'une façon précise.

**Mise en garde :** Lorsque vous voulez vous procurer un réservoir ou un contenant portatif, ou vérifier s'il convient à l'usage prévu, assurez-vous :

- qu'il est homologué (c.-à-d. selon la norme CGSB 43.146);
- qu'il est construit pour le transport de produits combustibles et inflammables;
- que la personne qui vous le vend peut vous montrer l'identification requise sur le produit.

Le montage sur une remorque ou une camionnette d'un réservoir à plateforme approuvé (destiné à être posé sur le sol) pour transporter du combustible n'est pas une solution acceptable. Seuls des contenants approuvés doivent être utilisés en tout temps.

# RÉSERVOIR DE STOCKAGE DE MAZOUT POUR APPAREILS (FOURNAISE, CHAUDIÈRE, GÉNÉRATRICE DE SECOURS, INCINÉRATEUR, ÉVAPORATEUR DE SIROP D'ÉRABLE) – CODE DU MAZOUT

## 5-14. Type de réservoir, protection externe contre la corrosion, ventilation du réservoir et surveillance

### CONTEXTE

Les plaques signalétiques des réservoirs de stockage de mazout doivent porter un logo ULC.

Les réservoirs faits d'acier sont peints avec une peinture antirouille afin de prévenir la corrosion.

Les réservoirs situés à l'intérieur de bâtiments doivent comporter des tuyaux de ventilation de dimensions adéquates, se prolongeant jusqu'à l'extérieur du bâtiment.

Les réservoirs devraient être inspectés tous les ans par le fournisseur de mazout.



Confirmez que votre réservoir de stockage de mazout est bien homologué ULC.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

S'assurer que le réservoir de mazout porte le logo ULC sur sa plaque signalétique :

- remplacer tout réservoir sans logo ULC par un réservoir homologué ULC.

#### SOLUTION 2 – MESURE

Inspecter le réservoir de mazout pour y déceler des signes de corrosion :

- réparer toute attaque mineure par la rouille ou tous dommages causés par le frottement, au moyen d'une peinture antirouille;
- lorsque la corrosion est considérable, remplacer le réservoir par un réservoir neuf, homologué ULC.

#### SOLUTION 3 – MESURE

Inspecter le tuyau de ventilation :

- dans le cas des réservoirs de stockage de mazout situés à l'intérieur de bâtiments, demander à votre fournisseur de mazout d'inspecter le tuyau de ventilation et de s'assurer que ses dimensions et que l'évacuation jusqu'à l'extérieur des bâtiments sont adéquates, ou déplacer le réservoir à l'extérieur du bâtiment.

#### SOLUTION 4 – CONTRÔLE DES RÉSERVOIRS DE MAZOUT

Demander au fournisseur de mazout de réaliser une inspection annuelle du réservoir de stockage de mazout.

## 5-15. Protection contre les débordements

### CONTEXTE

Un dispositif de protection contre les débordements adéquatement installé et opérationnel est nécessaire pour prévenir les déversements d'un réservoir de stockage rempli à l'excès par le fournisseur de combustible.

Si ce dispositif fonctionne correctement, il empêche tout remplissage du réservoir de stockage à plus de 95 % de sa capacité.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Demander au fournisseur de mazout d'inspecter le dispositif de protection contre les débordements du réservoir afin de s'assurer qu'il fonctionne adéquatement.

Remplacer tout dispositif défectueux.

#### SOLUTION 2 – MESURE

Demander au fournisseur de mazout d'installer un dispositif neuf de protection contre les débordements sur le réservoir de stockage de mazout si la protection contre les débordements n'est pas déjà en place et opérationnelle.



Le dispositif de protection contre les débordements est conçu de manière à empêcher de remplir le réservoir à plus de 95 % de sa capacité.

## 5-16. Enceinte de confinement secondaire pour réservoir(s) de stockage en surface de plus que 5 000 L

### CONTEXTE

La loi prescrit que ces installations de stockage doivent comporter :

- 1) une digue d'un type approuvé, conçue pour contenir 110 % de la capacité du plus grand réservoir qui est en place;
- OU
- 2) des réservoirs à double paroi avec protection contre les impacts avec les véhicules.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Installer une digue d'un type approuvé autour du (des) réservoir(s), pouvant contenir 110 % du volume du plus grand réservoir.

#### SOLUTION 2 – MESURE

Remplacer le réservoir de stockage de mazout existant par un réservoir neuf, à double paroi.

#### SOLUTION 3 – MESURE

Installer une protection contre l'impact des véhicules aux endroits où elle est requise.

Pour plus de renseignements sur le Programme de la sécurité des combustibles de la CNTS, consulter la **fiche technique** ci-contre (en anglais).



## 5-17. Système de distribution du mazout entre le réservoir de stockage et un appareil (fournaise, chaudière, génératrice de secours, incinérateur, évaporateur de sirop d'érable, etc.)

### CONTEXTE

L'équipement permettant de transférer le mazout entre son réservoir de stockage et un appareil quelconque (par ex. fournaise, chauffe-eau, génératrice de secours, évaporateur de sirop d'érable) constitue un autre point où le potentiel de fuites ou de déversements causés par la défaillance de l'équipement demeure élevé.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Faire évaluer le système de distribution par un mécanicien en combustibles accrédité :

- effectuer une inspection visuelle de l'équipement une fois par année pour détecter les fuites;
- faire les réparations requises pour éliminer les fuites.



Il y a souvent des fuites au niveau des conduites.

# TOUS LES RÉSERVOIRS DE STOCKAGE SOUTERRAINS (CODE DE MANUTENTION DES COMBUSTIBLES LIQUIDES/CODE DU MAZOUT)

## 5-18. Réservoirs abandonnés

### CONTEXTE

Les réservoirs souterrains abandonnés représentent probablement un plus grand risque pour l'environnement que les réservoirs en service parce qu'ils sont habituellement laissés en place et oubliés. Les réservoirs souterrains abandonnés comprennent tout réservoir qui n'a pas été enlevé des lieux ou mis hors service. Les réservoirs qui ont été écrasés ou comblés de matériau devraient également faire l'objet d'une évaluation.

Les réservoirs abandonnés qui n'ont pas été adéquatement mis hors service sont susceptibles de présenter un risque pour la sécurité, notamment l'effondrement de la surface au-dessus du réservoir.

Les réservoirs souterrains de combustible que l'on a comblés avec du sable ne sont pas considérés comme ayant été mis hors service adéquatement; une telle pratique n'est plus recommandée.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Mettre le site adéquatement hors service. Communiquer avec le Programme de la sécurité des combustibles de la CNTS afin de déterminer la marche à suivre appropriée pour la mise hors service.

Demander à un ingénieur ou à un hydrogéologue de préparer un rapport en conformité avec le Code de manutention des combustibles liquides afin de déterminer l'étendue de toute contamination superficielle et sub-superficielle et de recommander les mesures à prendre pour rendre le site à nouveau sécuritaire.

Un réservoir souterrain ayant été comblé avec du béton est considéré comme étant mis hors service adéquatement s'il répond aux trois conditions suivantes :

- le réservoir a été vidé adéquatement du combustible qu'il contenait et lavé;
- le réservoir ne fuyait pas, et le sol environnant n'a pas été contaminé;
- le réservoir a été adéquatement comblé de béton.

## 5-19. Surveillance des réservoirs de stockage de combustible souterrains enregistrés et présentement utilisés

### CONTEXTE

Une fuite non détectée provenant d'un réservoir de combustible souterrain pourrait contaminer gravement les eaux souterraines et constituer une menace à la santé humaine si des puits sont atteints.

Tous les agriculteurs doivent vérifier leurs réservoirs souterrains régulièrement afin de prévenir et de repérer tout signe de fuite. Cette surveillance et la tenue de dossiers sont obligatoires. Consultez la CNTS pour vous assurer que votre programme de surveillance est adapté à la taille et au type de votre réservoir de stockage souterrain.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Maintenir pour chaque réservoir des dossiers de contrôle des stocks. Prendre des mesures quotidiennes du réservoir, et les comparer en regard de l'utilisation consignée.

Vérifier toute présence d'eau dans le réservoir (test de trempage). Si de l'eau parvient à l'intérieur du réservoir, c'est qu'il y a une brèche dans sa structure.

Conserver les dossiers de surveillance pendant toute la durée du réservoir.



Le programme de surveillance des stocks de combustible peut comprendre la mesure des niveaux de combustible au moyen d'un bâton mesureur et la confirmation que la réduction du stock correspond à la consommation consignée du combustible.

# PLAN D'URGENCE POUR TOUS LES RÉSERVOIRS

## 5-20. Plan d'urgence écrit et équipement de nettoyage des déversements

### CONTEXTE

Le Code de manutention des combustibles liquides prescrit qu'un plan d'urgence doit être préparé et laissé sur le site du réservoir et facilement disponible.

Ayez à portée de la main les numéros de téléphone et les directives à suivre en cas d'urgence : vous serez ainsi beaucoup plus en mesure de réagir à tout incident comportant un déversement d'une façon qui soit soucieuse de l'environnement.

On peut rejoindre le Centre d'intervention en cas de déversement (CID) 24 heures par jour et 7 jours par semaine, en composant le **1 800 268-6060**.

### CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE

#### SOLUTION 1 – MESURE

Dresser le Plan d'urgence et le Plan de secours tels que mis au point pour le PAE, et les afficher en un endroit bien en vue près de l'emplacement des réservoirs de stockage de combustible.

S'assurer que toute personne sur la ferme qui serait susceptible d'utiliser le réservoir de stockage de combustible (conjoint, salarié, enfant, etc.) sait où le plan est conservé et comprend ce qu'elle doit faire en cas de déversement.

Planifier à l'avance permet de  
bien réagir aux imprévus. ►

**EMERGENCY PLAN FOR PETROLEUM SPILLS**

<b>Name:</b>	<b>Site Location:</b>
<b>Address:</b>	<b>Civic Address # (911 Number):</b>
	<b>Road:</b>
<b>Town/City:</b>	<b>Township prior to amalgamation:</b>
<b>Postal Code:</b>	<b>Lot Number:</b>
<b>Telephone:</b>	<b>Concession:</b>
<b>Owner/Operator Contact:</b>	<b>County/Region:</b>
	<b>Municipality Contact:</b>

To prepare for an event such as a ruptured fuel tank, a spill during filling or any other occurrence that may convey petroleum products into surface or ground water, I will make available the following equipment to contain and control the spill:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**THE STEPS THAT I WILL TAKE IF A PETROLEUM SPILL OCCURS ARE:**

1. Eliminate the source of the spill (if possible):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Contact either the local Ontario Ministry of Environment (MOE) at: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

or the 24 hour Spills Action Centre at 1-800-268-6060. Also contact the local Municipality at: \_\_\_\_\_

and the Fire Department (if risk of fire or explosion) at: \_\_\_\_\_

3. Contain contaminated runoff and prevent water quality impairment with the following methods:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Clean up the spill [based on advice from MOE and Technical Safety and Standards Association (TSSA)]

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS

## MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'ALIMENTATION ET DE L'AGROENTREPRISE (MAAAO)

- Centre d'information agricole  
Appeler sans frais au 1 877 424-1300 ou  
envoyer un courriel à [ag.info.omafa@ontario.ca](mailto:ag.info.omafa@ontario.ca)  
Vous trouverez la plupart des ressources indiquées ci-dessous à [www.ontario.ca](http://www.ontario.ca)

### Série de fascicules sur les pratiques de gestion optimales

- La gestion de l'eau
- Les puits

## ASSOCIATION POUR L'AMÉLIORATION DES SOLS ET DES RÉCOLTES DE L'ONTARIO

- Plan d'urgence

## CANADIAN STANDARDS ASSOCIATION (CSA)

- Code de manutention des combustibles liquides, 2017 (en anglais)
- B139ON-19 – Code d'installation de l'équipement de combustion  
au mazout de l'Ontario, 2019 (en anglais)

## OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA

- Tél. : 416 757-3611
- Norme CAN/CGSB-43.146 : Conception, fabrication et utilisation de  
grands récipients pour vrac (GRV) destinés au transport des  
marchandises dangereuses

## LEGISLATION/ACTS

- Loi de 2000 sur les normes techniques et la sécurité
- Règlement de l'Ontario 213/01 – Mazout (en anglais)
- Règlement de l'Ontario 217/01 – Combustibles liquides (en anglais)